

CANTIQUE À SAINT GILLES

Diskan

**Sant Jili, tad karantezus
Taolit ur sell trugarezus
War ho pugale daoulinet
Endro d'ho chapel benniget**

1- Zentis ha c'hwi pelerined,
Ni oll el lec'h mañ bodet,
Pedomp hirio gant karantez
Sant Jili, servijer Doue.

2- Ganet eus ul lignez uhel
Gant un tad hag ur vamm santel
Eñv a zeskas dre o buhez
Kaerrañ kentelioù a furnez.

3- Yaouankig-flamm ar c'hrouadur
A gave brassañ plijadur,
O rein bemdez an alusen
Evit koñfortiñ ar beorien.

4- Marv gerent araog pell
O chilaou diouzh an Aviel
Eñv a werzhas e oll vadoù
'Vit essaiñ bep sort drougoù

5- Ha goude war ur vatimant
E teu da guitaad di-zamant
Athen e vro muiañ karet
Gant ar sonj da vezañ parfet

6- An avel a c'hwezh gant fulor
Ema al lestr da zoñ ar mor
Kerkent Jili a ra pedenn
Hag an tampest a daw a-benn.

7- Degouez a ra 'barzh ar Provans
Kartel pinvidig eus bro Frans
Gant ar arc'heskob Arl, Sant Semer,
Eñv a chom hed daou vloaz amzer

8- Pa'n deus echuet e studi
Evit n'em reiñ oll da bediñ
E-barzh ar c'hoad, pell deus ar bed
Neuze eñv en deus 'n emzereded

9- Met ar vrud eus e vertuzioù
Kenkoulz hag eus e virakloù
A ra d'an oll gouzout timat
Lec'h e oa chom e-barzh ar c'hoad.

10- En-dro d'han ne glev ken bemdez
Nemet meuliñ e santelezh
Raktal ar servijer Doue
A grenn 'vit e humilite

11- Mont a reas da glask ul lec'h all
E-kreiz ar c'hoad don ha tenval
Kuzhet eus oll safar ar bed
Hag e follentez milliget

12- Ur c'havarnig a gav eno
Spenn gwenn ha gwez bras en e dro
Ha tostig tre ar wazhig dour
O hirvoudiñ gant e mouezh flour.

13- Eno an ermit gant furnez
A dremen bemdez e vuhez
O labourad 'wid an neñvoù
Dre ar rustañ penijenoù

14- Kinnig a ra d'han presantchoù!
Hemañ na c'houl ket tenzorioù
Med hebken ma vezo savet
Ur gouent ewid manac'hed.

15- Buan an ti santel zo graet,
Ha e-leiz a relijiused
Erruet a bep tu timat
A choas Jili 'wid o abad

16- Er garg-se e varvas ar Sant
Tost wardro ar bloavezh c'hwec'h kant
Gant Doue hag en doa karet
Ema eürus ewid bepred

17- Deskomp oll digant Sant Jili
Eus peadra 'n em gontantiñ
Mitin ha noz rein trugarez
Da Zoue ewid e vadelezh.

18- An draonien-man leun a zaeloù
N'o deus met poan ha trubuilhoù
Bezomp patiant d'zoute
Hag int a vo hor pinijenn

19- Gouiomp pediñ e peb amzer,
Ar bedenn a rein deomp sklerder
Ewid gounid d'hon eneoù
Rouantelezh kaer an neñvoù

Refrain

**Saint Gilles, père charitable
Jetez un regard compatissant
Sur vos enfants agenouillés
Autour de votre chapelle bénie**

1- Saintois et vous pèlerins
Nous tous réunis en ce lieu
Prions aujourd'hui avec amour
Saint Gilles, serviteur de Dieu

2- Né d'une haute lignée
D'un père et d'une mère saints
Il apprit par leur vie
Les plus belles leçons de sagesse

3- Très jeune, l'enfant
Trouvait le plus grand plaisir
A donner chaque jour l'aumône
Pour reconforter les pauvres.

4- Bien avant la mort de ses parents
Écoutant l'Évangile
Il vendit tous ses biens
Pour trouver remède à toutes sortes de maux

5- Puis, sur un navire
Il quitte sans hésiter
Athènes, son pays bien aimé
Avec l'idée de devenir parfait.

6- Le vent souffle avec fureur
Le bateau s'enfonce dans la mer
Aussitôt Gilles fait une prière
Et la tempête se calme.

7- Il arrive en Provence
Riche région de France
Avec l'archevêque d'Arles, Saint Semer
Il séjourne pendant deux ans.

8- Quand il a terminé ses études,
Pour se consacrer à la prière
Dans un bois, loin du monde
Il décide alors de se retirer.

9- Mais la renommée de ses vertus
Ainsi que de ses miracles
Fait rapidement savoir à tous
L'endroit où il habitait dans les bois.

10- Autour de lui, on n'entend plus chaque
jour
Que louer sa sainteté.

Aussitôt le serviteur de Dieu
Tremble pour son humilité.

11- Il alla chercher un autre lieu
Au plus profond d'un bois sombre,
Caché du tumulte du monde
Et de sa folie maudite

12- Là, il trouva une petite caverne
Entourée d'aubépine et de grands arbres
Et tout à côté un petit ruisseau
Gémissant d'une voix douce

13- Là, l'ermite avec sagesse,
Passe tous les jours sa vie
A s'exercer en vue des cieux
Par les plus rudes pénitences

14- On lui offre des présents !
Il ne demande pas des trésors
Mais seulement que soit bâti
Un couvent pour des moines

15- Très vite la maison sainte est construite
Et de nombreux religieux
Arrivés rapidement de partout
Choisissent Gilles pour Abbé

16- En charge de cela mourut le Saint
Vers l'année six cent.
Auprès de Dieu qu'il a tant aimé
Il est heureux pour toujours.

17- Apprenons tous de Saint Gilles
De nous contenter de peu
Matin et soir, de remercier
Dieu pour sa bonté

18- En ce bas monde plein de larmes
Il n'y a que peine et afflictions
Supportons-les patiemment
Et ils seront notre pénitence

19- Sachons prier en tout temps
La prière nous donne la lumière
Pour obtenir à nos âmes
La belle royauté des cieux